Privilegia multa dantur advocatis. Lex sancimus. Cod. de advocat. diverso. judicio.

Muchos privilegios están concedidos á los abogados.

Privatio præsupponit habitum. Lex remittit. Dig. de jurejur.

La privación presupone el hábito.

Privatio et habitus non habent medium. Lex hæc verba. Dig. de verb. sign. Vide, Medium.

La privación y el hábito no admiten medio.

Publica et communis utilitas est præferenda privatæ. Novell. de non alienand. aut permut. reb. Ecclesiast. § oporter enim, const. 7.

La utilidad pública y común se ha de preferir á la privada.

Puberes dicuntur illi qui sunt majores 14 annis. Inst. de nupt.

Se llama púberes á los mayores de 14 años.

Puella pro incremento ætatis exhibenda est atque alenda. Lex cum unus alimentis. Dig. de alimen. et cib. legat.

La nina por el incremento de la edad, muchas veces parece de más edad que la de la pubertad.

Pulchritudine quædam solent nova placere. Lex 1. Cod. de vet. jur. enucle.

Las cosas nuevas suelen agradar porque tienen cierta especie de pulcritud ó hermosura.

Pueri atque propinqui sunt emendandi. Ut in tit. Cod. de emendand. propin.

A los niños y á los deudos se les ha de corregir.

Puniendus est qui fines mandati excesserit. Lex diligenter. Dig. manda. Vide, Fines mandati.

Merece ser castigado el procurador que se excede de los términos del mandato.



Puniri debet gravius, qui gravius delinquit. Nam secundum gravitatem facti puniendus est. Instit. de public. judic.

Debe ser castigado más gravemente el que más gravemente delinque. Porque el castigo ha de proporcionarse à la gravedad del delito.

Punitur affectus, licet non sequatur effectus. Vide suprà § affectus.

Se castiga el afecto, aunque no se siga el efecto.

Pupillus per acceptilationem liberari potest, sine tutoris authoritate. Lex pupillum. Dig. de acceptil.

El pupilo queda libre por la acceptilación, aunque no intervenga la autoridad de su tutor.

Pupillus non videtur pejerare, quia sciens fallere non censetur. Lex qui jurasse. Dig. de jurejurando.

El pupilo no se entiende que perjura, porque se estima siempre que no comete engaño á sabiendas.

Pupillus sine authoritate tutoris non obligatur. Inst. de autor. tut. cum autoritate potest obligari.

El pupilo no se obliga sin la autoridad de su tutor.

# Q.

Quandiu quis vivit, acquirere potest. Lex si creditores. Dig. quæ in frand. credit.

Mientras alguno vive, puede adquirir.

Quando plures vocantur ad eandem rem simpliciter, in dubio intelliguntur vocati viriliter. Lex reos. § in tabulis. Dig. de duo re.

Cuando muchos son llamados simplemente á una cosa, en caso de duda prefieren los varones.

Quando duo judicia ita se habent quod absolutoria lata in uno, pariat exceptionem rei judicatæ in alio: concursus non admittitur. Lex fundum Titianum. Dig. de except.
Cuando dos juicios son tales entre sí que la sentencia absolutoria proferida en uno, dé la excepción de cosa juzgada en el otro, no puede acumularse.

———

Quando aliquid prohibetur fieri directò, prohibetur et per obliquum. Lex si sponsus. Dig. de don. inter virum et uxor.
Cuando se prohibe una cosa directamente, queda prohibida también en el sentido indirecto ú oblicuo.

———

Quando alicujus decisionis certa redditur ratio, pro specialiter expressa habetur. Lex quamuis. Cod de fideicom.
Cuando se dá la razón cierta de una resolución se tiene por especialmente expresa.

———

Quando à lege certa et expressa est ratio, illa sola est inductiva et finalis, non alia quælibet. Istam regul. ponit Bart. in lex non solùm. § morte, col. 6. Dig. de nov. oper. nunt.
Cuando por la ley es cierta y expresa la razón; esta sola es inductiva y final, y no otra cualquiera.

———

Quando aliquid lege Canonica est clarè decisum, de jure autem Civili dubium est relictum, lex Canonica servatur in utroque foro Civili et Canonico. Panor. hanc tradit regul. in cap. I, extr. de nov. op. nuntiat.
Cuando alguna cosa se halla claramente definida en la ley canónica y por la civil se halla dudosa, la ley canónica se observa tanto en el orden canónico como en el civil.

———

Quando dubium est cui aliquid sit attribuendum, vetustiori attribuimus. Lex finalibus. Dig. fin. reg. § singulorum.
Cuando es dudoso á quien ha de atribuirse alguna cosa, debemos atribuirla al más antiguo.

———



Quando lex est specialis, ratio autem generalis, generaliter lex intelligenda. Lex regula. Dig. si quis jus.
Cuando la ley es especial, pero su razón general, debe entenderse generalmente la ley.

———

Quando concurrunt duæ causæ, una naturalis, alia accidentalis, prævalet naturalis. Dig. de tutel. Lex qui habent.
Cuando concurren dos causas, una natural y otra accidental, prevalece la natural.

———

Quanto quis præest melioribus et honestioribus, tantò ipse melior et honestior est. § 1. Aut de defend. civit. col. 3.
Cuando alguno prefiere las cosas mejores y más honestas, él mismo se acredita del más bueno y honrado.

———

Quæ inducuntur ad augmentum, non debent operari diminutionem. Lex legata. inutiliter. Dig. de leg. 1.
Las cosas que inducen á producir aumento no deben obrar diminución.

———

Quanto juniores, tanto perspicaciores. Lex præcipiunt. Dig. de ædil. edict.
Cuanto más joven es el hombre, es tanto más perspicaz.

———

Quæ non prosunt singula, multa juvant. Lex instrum. Cod. de probat.
Las cosas que no aprovechan siendo pocas, valen en gran manera siendo muchas. Las pruebas que por singulares no son eficaces, suelen serlo unidas.

———

Quæstio fatua est deridenda. Lex Domitius Labeo. Dig. qui testam. fac. poss.
Una cuestión necia se ha de menospreciar.

———

Quæstio major in cognitione judicii, minori præfertur.
La cuestión mayor en el conocimiento de un juicio, se prefiere á la menor.

———

Qui non potest minus, is nec majus potest. Lex qui in dignus. Dig. de senatoribus.

El que no puede lo menos, no puede lo más.

---

Qui est cum inimicis meis, amicus meus non est. Cod. de inof. testam. Lex liberis. § fin.

El que está con mis enemigos, no es mi amigo.

---

Quis ex suo dolo præmium reportare non debet. Dig. de arbitr. Lex ita demum.

Nadie debe reportar provecho de su dolo.

---

Quisque suo contentus, non debet invidere alienis Dig. fi. re. si irruptione in gloss. in verb. abstinere.

Contento cada uno con lo suyo, no debe envidiar lo ageno.

---

Qui jure suo utitur, nemini facit injuriam. De elect. ca. cum Eccles.

El que usa de su derecho á nadie ofende.

---

Qui se ingerit, est suspectus. Dig. de procur. Lex quæ § 2.

El procurador que se mezcla en negocio que no se le ha encomendado, es sospechoso.

---

Quod nullum est, præstare impedimentum non potest. Dig. de hæred. inst. Lex si quis.

Lo que es nulo, no produce impedimento.

---

Qui in locum alterius succedit, justam habet ignorantiæ causam. Dig. de reg. Lex qui in alterius.

El que sucede en lugar de otro, se entiende que tiene justa causa para ignorar.

---

Quisque praesumitur scire facultates sui patrimonii. Lex quisquis. Cod. de rescindend. vend. Auth. sed cum testator.

Se presume que cada uno conoce el valor de su patrimonio.

---

Qui peccavit in uno, factus est omnium reus. Jacob. 2, cap. defluat. extr. de reg. jur.



El que pecó contra una sola prohibición, se hace reo de infracción de todas.

---

Qui non habet in aere, luat in corpore. Lex 1, § fin. Dig. de pœnis.

El que no puede llevar la pena pecuniaria, sufra la corporal.

---

Qui in utero est, habetur pro nato. Lex qui in utero. Dig. de statu hominum.

Quien está en el seno materno, se entiende nacido.

---

Qui gravatur in uno, in alio debet relevari. Nam qui sentit onus, debet sentire commodum. et è contra. Leg. cum qui. Dig. de jurejur.

Quien sufre gravamen bajo un respecto, debe quedar libre en otros. Porque el que siente el peso debe gozar la comodidad.

---

Quid permittitur publicè quod privatim non permittetur. Lex 1. Dig. de pollic.

A veces se permite públicamente lo que no se permitiría en lo privado.

---

Qui morbo corporali laborant, à muneribus personalibus se excusant. Lex 1. et 2. Cod. qui morbo se excus. Lex X.

Los que padecen alguna enfermedad corporal están libres de las cargas corporales.

---

Qui semel est hæres, non potest desinere esse hæres. Lex et si sine. § sed quod. Dig. de minorib.

El que una vez llegó á ser heredero, no puede dejar de serlo.

---

Qui perdit principale, perdit et accesorium. Lex Labeo. Dig. quemadm. servit. admittat.

El que pierde lo principal, pierde también lo accesorio.

---

Qui tacet verum, committere videtur falsum. Lex qui testamentum. Dig. ad legem Cornel. de fals.

El que calla la verdad, se presume que obra falsamente.

Qui servit altari, de altari vivere debet. 1. Corint. 9. cap. cum secundum Apostolum. extra. de praebend.

El que sirve al altar, debe vivir del altar.

———

Qui non fecit, quod et si vellet facere non posset, de jure culpari non debet. Lex 1. § fin. Cod. de annn. except.

El que no hizo aquello que aunque quisiera no lo podría hacer, no tiene culpa.

———

Qui est causa causae, est causa causati. Lex et si amicis. Dig. ad leg. Juliam de adult.

Quien es causa de la causa, es causa de lo causado.

———

Qui sibi non parcit, multò minus alii parcet. In lex fin. Dig. de bon. eorum qui ante sentent. sibi consc.

El que no se perdona á sí mismo mucho menos perdonará á otro.

———

Qui per alium facit, per seipsum facere videtur. Lex ita autem. § gessisse. Dig. de amittend. tut.

El que obra por medio de otro, se entiende que obra por sí mismo.

———

Quis non debet admitti ut talis, nisi probet se esse talem. Lex non ignorat. Cod. qui accuss. non poss.

Nadie debe ser admitido con tal carácter, si no se prueba que lo tiene.

———

Qui non est in culpa, non debet esse in pœna. Lex si ¡deò. Dig. de his quib.

El que no tiene parte en la culpa tampoco debe tenerla en la pena.

———

Quicunque primatum desiderat in terra, inveniet confusionem in cœlo. In cap. multi. 40 dist.

El que pone su corazón en la tierra y su esperanza en las cosas del mundo, será confundido en el cielo.

———



Qui accusat criminaliter, non potest conveniri civiliter. Dig. de judic. Lex 2. § fin.

El que acusa criminalmente, no puede ser reconvenido civilmente.

———

Qui jam certus est, amplius certificari non debet. Lex 1, § fin. Dig. de act. empt.

Lo que ya es cierto no exige mayor demostración.

———

Qui tacet, consentire videtur. Lex item quæritur. § impleto. Dig. loca. et Cod. reg. jur.

El que calla, parece que consiente.

———

Qui tacet quo ad sui commodum, negare videtur. Lex ætate. § qui tacuit. Dig. de interrog.

El que calla en lo que vé à su comodidad ó favor se entiende que niega.

———

Quicquid acquirit filius acquirit patri, et servus Domino. Lex placet. Dig. de acq. hæred.

Todo lo que adquiere el hijo, lo adquiere para su padre, y lo que el siervo para su señor.

———

Quilibet prima facie præsumitur idoneus, nisi probetur contrarium· Cap. dudum. de praes. extr.

A todo hombre se le presume idoneo, mientras no se prueba lo contrario.

———

Qui occasionem damni dat, damnum fecisse videtur. Lex qui occidit. Dig. ad legem Aquil. § fin.

El que dá ocasión para un daño, se entiende que él mismo lo hace.

———

Quod quis in alterius persona conservat in sua debet conservare. Dig. quod quisque juris in alterum statuerit, ipse eodem jure utatur, per totum.

Lo que alguno conserva en la persona de otro, lo conserva en la suya.

Quicquid acquirit monachus, acquirit monasterio. In authen. ingressi. Cod. de sacrosanct. Eccles.

Todo lo que adquiere el monje, lo adquiere para su monasterio.

---

Qui videt utilius, et sumit deteriora, absit ejus radius luminis absque mora. Inst. de cæteris. tit. quod cum eo qui in alien. provin.

El que vé lo mejor y toma lo peor se entiende que carece de sentido común.

---

Qui semel calumniatus est, præsumitur adhuc velle calumniari. Lex si cui. Dig. de accus. § iisdem.

El que alguna vez ha calumniado, se presume que siempre tiene malevolencia para calumniar.

---

Quicquid sorti accedit, usura est. Cap. plerique. 14. q. 3.

Todo lo que se agrega al capital, se tiene por usura.

---

Qui reddit mala pro bonis, non recedet malum de domo ejus. Proverb. 17.

Jamás se apartará el mal de la casa de aquel que vuelve mal por bien.

---

Quod principi placuit, legis habet vigorem. Lex I. Dig. de const. princip.

Lo que es del agrado del príncipe tiene fuerza de ley.

---

Quodlibet prædium præsumitur liberum, nisi probetur contrarium. Lex altius. Cod. de servit. et aqu.

Se presume libre todo predio si no se prueba lo contrario.

---

Quod nullius est, primo occupanti conceditur. Lex quod enim nullius. Dig. de acq. rer. domin.

Lo que no tiene dueño, se concede al primer ocupante.

---

Quod differtur, non aufertur. Lex quoties. Cod. de precib. Imp. offer.

Lo que se difiere, no se quita ó niega.



Quod remittitur à jure, non est necesse remitti à judice. Lex quae sub conditione. Dig. de condit. inst.

Lo que se remite por el derecho, no es necesario que se remita por el juez.

---

Quod favore aliquorum introductum est, in eorum laesionem retorqueri non debet. Lex nulla. juris ratio. Dig. de legib.

Lo que está inducido en favor de alguno, no debe convertirse en su daño.

---

Quod non est concessum, intelligitur prohibitum. Lex 1. Dig de colleg. illicit.

Lo que no se ha concedido, se entiende prohibido.

---

Quod belli calamitas introduxit, hoc pacis lenitas sopire debet. Lex unic. Cod. de cad. toll.

Lo que introduce la calamidad de la guerra, debe aliviarlo la lenidad de la paz.

---

Quod omissum est in legibus religione judicantium suppleri debet. Lex quæsitum. Dig. de testib.

Lo que omite la ley, debe suplirlo el juez.

---

Quod semel Deo consecratum est, ad humanos usus transferri non debet. Cap. Mancia. extr. de rer. permu.

Lo que se ha consagrado una vez á Dios, no puede emplearse en el uso humano.

---

Quod mecum non est gestium ratum habere non possum. Dig. de negot. gest. Lex si pupillus.

Lo que no se hizo por mí, no puedo ratificarlo.

---

Quod non est, amitti non potest. Dig. qui. mo. usufru. amit. Lex 1, in gloss. in verb. non amittit.

Lo que no se tiene, no se puede perder.

---

Quod scit suum jus, eligendo aliquid quod credit habere non amittit quod habet. Lex mater. Dig. de inoff. test.

El que juzgando tener derecho, elige lo que cree tener suyo, no pierde lo que tiene.

Quod contra rationem juris introductum est, non debet trahi ad consequentiam. Lex quod vero. Dig. de legibus.
Lo que se introduce en contra de la razón del derecho, no debe extenderse á sus consecuencias.

———

Quod quisque ob sui corporis tutelam facit, jure fecisse existimatur. Dig. de just. et jur. Lex ut vim.
Lo que alguno hace por la defensa de su cuerpo, se estima que tiene derecho para hacerlo.

———

Quod per me non stat, mihi non debet imputari. Dig. loca. Lex sed addes.
Lo que no existe por un acto mío, no se me puede imputar.

———

Quod omnes tangit ab omnibus approbatur. Lex fin. Cod. de auth. praes.
Lo que á todos toca, por todos debe aprobàrse.

———

Quod semel meum est, amplius meum fieri non potest. Lex cum res. Cod. de contra. empt.
Lo que ya es mío, no necesita de otro título para ser mío.

———

Quod negat natura, lex non audet. Lex 2. § 1. Dig. de usufr. earum rerum quae usu consum.
Lo que niega la naturaleza, no se atreve à hacerlo la ley.

———

Quod gratis accipistis, gratis date. Cap. quicquid. I, q. 1 contra simoniam.
Lo que recibiste gratuitamente del mismo modo lo has de dar.



# R.

Ratio est anima legis. Dig. de legib. 2. Lex cum pater. § dulcissimis.
La razón es el alma de la ley.

———

Ratio naturalis potest allegari etiam sine lege. Lex fin. Dig. de pœnis. Nam deficiente lege vel canone, potest allegari ratio. 19 distin. cap. si remanorum.
La razón natural se puede alegar sin necesidad de ley, porque faltando la ley ó el cánon se puede alegar la razón.

———

Ratio civilis jura naturalia corrumpere non potest. Inst. de legit. adgnat. tutel. Quia civilis ratio Civilia quidem jura corrumpere potest, naturalia vero non utique. Inst. de cap. dimi. § cum autem. Vide, Jus naturale.
La razón civil no puede derogar los derechos naturales; porque la razón civil derogarà el derecho civil, pero no el natural.

———

Ratio generalis prævalet speciali. Notatur Inst. de usucapio. § quod autem.
La razón general prevalece sobre la especial.

———

Ratio a capite edenda est. Dig. de edendo. Lex argentarius.
La razón se ha de tomar del capítulo principal.

———

Ratione legis cessante, cessat et ipsa lex. Dig. de legib. Lex liberorum autem. § 1 et Dig. de his qui notant inf.
Cesando la razón de la ley, cesa la misma ley.

———

Ratio non omnium reddi potest, quæ à majoribus constituta sunt. Dig. de legib. Lex non omnium.
No se puede dar razón de todas las cosas establecidas por nuestros mayores.

———

Ratio eadem exigit idem jus. Lex illud quæsitum. Dig. ad leg. Aquil.